

المجاز اللغوي في سورة المائدة
(دراسة تحليلية بلاغية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

يوسف عرفان حلمي

رقم الطالب: ١١١١٠٠٦٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : YUSUF IRPAN HILMI
NIM : 1110067
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "*Majaz Allughawi Dalam Surat Al-Maidah (Dirasah Tahliliyyah Balaghiyah)*" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 16 Mei 2016

Yang menvatakan



YUSUF IRPAN. H
NIM. 11110067

الشعار والإهداء

الشعار

قال صلى الله عليه وسلم

قل آمنت بالله ثم استقم

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى :

ابي الكريم وأمي المحبوبة اللذين يعيشان في فؤادي. ابي وامي، انتما دمي ونفسي وروحي في عيشي رب اغفر لهما وارحمهما كما ربباني صغيرا.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1284 /2016

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

المجاز اللغوي في سورة المائدة [دراسة تحليلية بلاغية]

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : YUSUF IRPAN HILMI

N I M : 11110067

Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 14 Juni 2016

Nilai Munaqasah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Dr. H. Sukamta, MA.
NIP. 19541121 198503 1 001

Penguji I

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, MA.
NIP. 19540712 198203 1 010

Penguji II

Dr. H. Moh. Pribadi, MA., M.Si.
NIP. 19580118 199403 1 001

Yogyakarta, 27 Juni 2016
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



Dr. Zamzam Afandi, M.Ag.
NIP. 19631111 199403 1 002

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Yogyakarta, 17 Mei 2016

Assalamu 'alaikum, wr. wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Yusuf Irpan Hilmi

NIM : 11110067

Fak./Jur. : Adab dan Ilmu Budaya/ BSA.

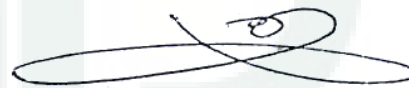
Judul Skripsi : المجاز اللغوي في سورة المائدة (دراسة تحليلية بلاغية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak dimunaqsyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu 'alaikum, wr, wb.

Pembimbing



Dr. H. Sukamta, M. A
NIP. 19541121 198503 1 001

ABSTRAK

Al-Qur'an merupakan kalam Allah yang tidak ada habisnya untuk dikaji baik dari segi bahasanya maupun kandungannya. Makna-makna al-Qur'an diungkapkan dengan ragam *uslub*, di antaranya dengan metafora. Maka ilmu yang berhak untuk kajian bentuk pengungkapan tersebut adalah ilmu *balaghah*, lebih khusus lagi *majaz*. Dari 114 surat yang terdapat dalam al-Qur'an, penulis meneliti surat al-Maidah karena banyak menggunakan susunan kata yang bukan makna leksikal semata. Akan tetapi ada maksud tersimpan yang harus diungkap dengan ilmu *bayan (majaz)*.

Surat al-Maaidah adalah surat kelima dalam al-Qur'an. Surat ini terdiri dari 120 ayat dan termasuk surat Madaniyah. Dinamakan al-Maidah yang artinya hidangan. Karena memuat kisah pengikut-pengikut setia Nabi Isa a.s. Mereka meminta kepada Nabi Isa A.S agar Allah SWT menurunkan untuk mereka hidangan makanan langsung dari langit. Di dalam surat ini, terdapat banyak gaya bahasa *majaz isti'arah* dan *majaz mursal* yang membutuhkan penjelasan mendalam.

Berdasarkan pada permasalahan di atas maka layak bagi kita untuk meneliti dan mendalami guna menemukan makna-makna rahasia yang terdapat dalam surat al-Maaidah. Dalam penelitian ini, penulis menggunakan teori Ilmu *bayan* yang merupakan bagian dari Ilmu *balaghah*. Dengan judul: *Al-Majaz al-Lughawi fi al-Surah al-Maidah (Dirasah Tahliliyah Balaghiyah)*.

Penulis meneliti surat al-Maaidah ini dengan meneliti ayat mana saja yang terdapat *mazaj allughawi* baik itu *istiarah* (metafor) maupun *majaz mursal* dalam surat al-Maaidah tersebut. Adapun hasil dari penelitian dalam surat al-Maaidah ini ialah terdapat 22 *majaz allughawi* yaitu 12 untuk *istiarah* dan 10 untuk *majaz mursal*.

Kata Kunci: al-Maidah dan *Mazaj Allughawi*.

تجريد

القرآن العظيم هو كلام الله الذي يهتم بالبحث اهتماما كثيرا، إما من أسلوبه أو بمضمونه الذي يعبر معانى بأنواع الأساليب ومنها المجاز. فالعلم الذي يليق لدراستها هو علم البلاغة، أي المجاز. ويبحث الباحث سورة المائدة من ١٤ سورة القرآن لكثرة استخدامة تراكب الكلمات التي غير معنى المعجم ولكن فيها مقصود يحتاج تعبيراً بعلم البيان.

سورة المائدة هي السورة الخامسة من سورة القرآن الكريم. وهذه السورة تتكون من ١٢٠ آية وتسمى هذه السورة سورة المائدة لاستتمالها على قصة نزول المائدة من السماء بعد أن طلبها الحواريون من عيسى عليه السلام لدلة نبوته. في هذه السورة كثير من أسلوب المجاز اللغوي الذي يحتاج بيانا عميقا.

بناء على ذلك، نستحق دراسة المعاني في سورة المائدة لهذا البحث. ويستخدم الباحث نظرية المجاز لعلم البيان في البلاغة، تحت الموضوع: *المجاز اللغوي في سورة المائدة (دراسة تحليلية بلاغية)*.

بحث الباحث سورة المائدة من المجاز اللغوي إما استعارة أو مجاز مرسل في تلك السورة. ونتيجة البحث هي ٢٢ مجازا لغويا: ١٢ لاستعارة و ١٠ لمجاز مرسل.

الكلمة الدليلية: المائدة والمجاز اللغوي.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضله فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صل وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وأزواجه وذريته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

إنتهيت من كتابة هذا البحث تحت العنوان المجاز اللغوي في سورة المائدة (دراسة تحليلية بلاغية) بعون الله الرحيم وتوفيقه ورضاه. جعله الله بحثا نافعا مباركا، آمين. أريد أن أقدم بكلمة الشكر والتقدير العالي لمن له فضل في إتمام هذا البحث وأخص بالذكر منهم:

١. الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج يوديان وهيودي، كمدبر لجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٢. الفاضل الدكتور زمزم أفندي الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا مع هيئة الموظفين فيه.
٣. الفاضل الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٤. الفاضل الدكتور الحاج سوكماتو الماجستير بوصفه مشرفا للبحث الذي كثر من وقته وجهده وعنايته ورعايته وتوجيهاته وإرشاداته وآرائه القيمة في تأليف هذا البحث.
٥. الفاضل الدكتور هسام زيني الماجستير كمشرف اكادمي الذي قد أشرف طول وقت على كل حال بالدراسة في الجامعة.

٦. جميع المدرسين والمدرسات الذين علموني الدراسات التي لا أعلم قبلها،
وجميع الموظفين الذين يشتغلون بحاجتي في تيسير هذه الدراسة بكلية
الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا.

٧. جميع الطلاب في كلية الآداب والعلوم الثقافية وأخص بالذكر طلاب
وطالبات في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية جوكجاكرتا.

٨. المحبوبين أمي وأبي اللذين أشرفا عليّ من الصغر حتى الآن، وجميع
الأسرة الذين يساعدونني في طلب العلم.

٩. المحبوبين أصحابي مغفور م.ر، واحسان الدين، وتغوة، وديدين، واحسان
علي، وذكري، كلهم فقد كانوا يحبون أن يكونوا مثل أسرتي وأن يقدموا
شجاعة ومساعدة ودعاء وغير ذلك.

١٠. كل من لا أذكر أسماءهم واحدا فواحدا جزاهم الله خير الجزاء.

أخيرا، أرجو أن يكون هذا البحث بحثا حسنا نافعا للباحث وعموما لجميع
القراء الأعزاء. الإنسان محل الخطأ والنسيان ويرجو الباحث إلى التقاد من القراء
الكرماء لإتمام هذا البحث.

جوكجاكرتا، ١٧ مايو ٢٠١٦ م

الباحث



يوسف عرفان حلمي

محتويات البحث

أ	..... صفحة العنوان
ب	..... إثبات الأصالة
ج	..... الشعار والإهداء
د	..... صفحة موافقة
هـ	..... صفحة موافقة المشرف
و	..... تجريد في اللغة الاندونسية
ز	..... تجريد في اللغة العربية
ح	..... كلمة شكر وتقدير
ي	..... محتويات البحث
١	..... الباب الأول: مقدمة
١	..... أ. خلفية البحث
٤	..... ب. تحديد المسألة
٤	..... ج. أغراض البحث ومنافعه
٥	..... د. التحقيق المكتبي
٦	..... هـ. الإطار النظري
١٣	..... و. منهج البحث

١٤	ز. نظام البحث.....
١٧	الباب الثاني.....
١٧	الفصل الاول: تصوير سورة المائدة.....
١٧	أ. تسمية سورة المائدة.....
١٨	ب. أسباب النزول.....
١٨	ج. التناسب.....
٢٠	الفصل الثاني: الموضوعات في سورة المائدة.....
٢٠	أ. مضمون سورة المائدة.....
٢١	ب. تقسيم سورة المائدة.....
٢٥	الباب الثالث.....
٢٥	الفصل الأول: عدد المجاز اللغوي في سورة المائدة.....
٢٥	أ. عدد الاستعارة في سورة المائدة.....
٢٧	ب. عدد المجاز المرسل في سورة المائدة.....
٣٠	لفصل الثاني: تحليل المجاز اللغوي في سورة المائدة.....
٣٠	أ. الآيات التي تكون فيها الاستعارة.....
٤٤	ب. الآيات التي تكون فيها المجاز المرسل.....
٥٣	الباب الرابع: خاتمة.....
٥٣	أ. الخلاصة.....
٥٣	ب. الإقتراحات.....

٥٤ ثبت المراجع

م ترجمة حياة الباحث



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

القرآن العظيم كلام الله المنزل على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم المعجز للخلق في أسلوبه ونظمه وفي روعته وبيانه، وفي علومه وحكمه، وفي تأثير هدايته، وفي كشف الحجب عن العيون الماضية والمستقبلية.^١ لأسلوب القرآن طبيعة خاصة تختلف عن أسلوب اللغة الأخرى وذلك لأن طبيعة لغة القرآن هي من الوسائل للإتصال بين الخالق والمخلوق.^٢

لا ينكر أن آيات القرآن الكريم تتكون من مفردات اللغة العربية، إلا بعض المفردات الواردة فيها من الإمتزاج الثقافي. ويعرف القرآن في آياته الكثيرة، ومنها نعت الآية لادعات من يقول أن القرآن يُعلمه عجمي الى النبي.^٣ فلذلك كل شخص يريد أن يعمق القرآن فلا بد له أن يدرس اللغة العربية وعلومها الواردة فيه. ليستطيع فهم القرآن تماما.

^١ محمد على الصّابوني، التبيان في علوم القرآن، (بيروت: مؤسسة مناهل العرفان، ١٣٩٥ هـ)

ص. ٩٨

^٢ Sukamta, *Majaz Dan Pluralitas Makna dalam Al-Quran* (Yogyakarta: Adab Press, ٢٠٠٩) hlm. iv.

^٣ M. Quraish Shihab, *Mukjizat Al-Qur'an di Tinjau Dari Aspek Kebahasaan*

Isyarat Ilmiah Dan Pemberitaan Gaib, (Bandung: Mizan Media Utama) hlm. ٩٣.

سحر القرآن العرب منذ اللحظة الأولى، سواء منهم في ذلك من شرح الله صدره للإسلام، ومن جعل على بصره منهم غشوة.^٤ إن القرآن الكريم يستخدم اللغة الرائعة من ناحية تركيب كلماتها وغنائها وأساليبها. ونص القرآن يحتوي على جمال الشكل والمعنى في آياته وإن مزية الأسلوب وفضيلته أجذب من الأعمال الأدبية المكتوبة من شعراء العرب وأدبهم في زمانه.

إذا قرأنا القرآن فنجد فيه أن بعض كلماته تأتي بمعنى غير معناه كما يكون في آيات أخرى. وهذا يدل أن الكلمة في القرآن قد تستعمل بمعان متنوعة حسب ما ساق الكلام، مما سمي في علم اللغة بأصطلاح الإشتراك اللفظي، وهو كلمة واحدة تدل على معان عدة على سبيل الحقيقة والمجاز.^٥

لقد حدث في مسير التاريخ الملل والخطأ من فهم القرآن الكريم، إن السبب الأول في وقوعه هو ميول المفسر وخلفية ثقافته والآخر لعدم الإهتمام بالعلوم المرتبطة بالتفسير كعلم قواعد اللغوية من علم النحو وعلم الصرف وعلم البلاغة والعلوم الأخرى.^٦

إن للقرآن أسلوباً خاصاً فلا بد في فهمه من معرفة الأساليب التي إستخدمها القرآن، منها أسلوب المجاز. والمجاز نوعان: مجاز لغوي ومجاز إسنادي، يريد الكاتب في هذا البحث ان يبحث في أسلوب المجاز اللغوي في سورة المائدة.

^٤ سيد قطب، التصوير الصني في القرآن، (القاهرة : دار المعارف بدون سنة)، ص. ١١.

^٥ الدكتور عبد الكريم المجاهد، الدلالة اللغوي عند العرب، (مدينة : دار الضياء للنشر والتوزيع، بدون سنة)، ص. ١١٣.

^٦ Nur Ichwan, *Memahami Bahasa Al-Quran*, (Semarang: Walisongo Press, ٢٠٠٢),

لا خلاف في وقوعه الحقائق في القرآن، وهي: كل لفظ بقي على موضوعه ولا تقديم فيه ولا تأخير، وهذا أكثر الكلام. وأما المجاز فالجمهور أيضا على وقوعه فيه، وأنكره جماعة، منهم الظاهرية وابن القاص من الشافعية وابن خوزير منداد من المالكية.^٧

وشبهتهم أن المجاز أخو الكذب، والقرآن منزه عنه، وأن المتكلم لا يعدل إليه إلا إذا ضاقت به الحقيقة، فيستعير، وذلك محال على الله. وهذا شبهة باطلة، ولو سقط المجاز من القرآن سقط منه شطر الحسن، فقد إتفق البلغاء على أن المجاز أبلغ من الحقيقة، ولو وجب خلوّ القرآن من المجاز وجب خلوه من الحذف والتوكيد والتنثية والقصص وغيرها.^٨

سورة المائدة فيها كثيرة بالعبرة التي غير معنى المعجم ولكن فيها مقصود يحتاج تعبيراً بعلم البيان. فلذا المجاز الذي بعضه من علم البيان له حق ليزيح الغطاء. ومنه مثال المجاز اللغوي من سورة المائدة هي في آية ١٦:

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (المائدة: ١٦)

وفي هذه الآية مجاز لغوي وهو استعارة، في عبارة "الظلمات إلى النور" هذان لفظان يبدلان كلمة "الكفر والإيمان" الكفر مشابه بالظلمات والإيمان مشابه بالنور، الكفر والإيمان هما لفظان "مستعار منه" والقرينة من هذه الاستعارة هي سياق الآية التي تدل على عدم استعماله فيما وضع له في المعنى الحقيقي.

^٧ جلال الدين الشيبوطي، الإتيقان في علوم القرآن، (بيروت: دارالكتب العلمية، ١٩٩١هـ)، ص. ٣٦١.

^٨ جلال الدين الشيبوطي، الإتيقان في علوم القرآن، (بيروت: دارالكتب العلمية، ١٩٩١هـ)، ص. ٣٦١.

إن هذا البحث هو من كسب تحليل سورة من سور القرآن الكريم، فهي سورة المائدة. يقدم الكاتب بالموضوع: المجاز اللغوي في سورة المائدة (دراسة تحليلية بلاغية). ثم ركز ذلك الموضوع بشكل تحديد المسألة:

ب. تحديد المسألة

بعد دراسة المسائل السابقة في خلفية البحث يحسن بالباحث تحديد المسألة وهو:

١. كم آية للمجاز اللغوي في سورة المائدة ؟

٢. ما هي الآيات التي فيها الاستعارة والمجاز المرسل في سورة المائدة ؟

٣. ما هي أنواع العلاقة في المجاز المرسل في سورة المائدة ؟

ج. أغراض البحث ومنافعه

أغراض هذا البحث هي:

١. البحث في المجاز اللغوي في سورة المائدة.

٢. توسيع دائرة الفهم في بعض الكلمات والعبارات من القرآن الكريم.

وأما الغرض الدراسي من هذا البحث فهو معرفة معنى أسرار معاني القرآن خاصة في سورة المائدة. وأما الغرض العلمي فهو دراسة إشتعاد الخطأ في فهم القرآن وخاصة في فهم المعنى المتكون فيه.

أما منافع هذا البحث فهي:

١. معرفة أنواع المعنى الصعب في سورة المائدة.

٢. الاستفادة من البحث لتسهيل فهم القرآن من الجانب اللغوي.

د. التحقيق المكتبي

لم توجد الدراسة عن المجاز اللغوي في سورة المائدة إما في المقالات والمجالات والرسائل والبحوث الأخرى وكانت الدراسة عن المجاز اللغوي في سورة المائدة متعددة أذكر منها:

١. المجاز اللغوي في سورة البقرة: دراسة تحليلية بلاغية

وقد كتب هذا المقال بمستعين هو الطالب لقسم اللغة العربية بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية في عام ٢٠٠٦ تحت إشراف الدكتور ألون خيرى. والنظرية التي تستعمل في هذا المقال هي نظرية بلاغية. والحاصل، إن المجاز اللغوي في سورة البقرة عشرة آية فيها، سبع منها هي المجاز المرسل، وتسع منها الاستعارة. ثم يذكر أنواع العلاقة المجاز المرسل فيها، وأنواع الاستعارة في هذا البحث هي الاستعارة التصريحية، والاستعارة التمثيلية، والاستعارة المكنية.

٢. المجاز في سورة القيامة عند الزمخشري

هذا المقال كتبها متمعنة هي طالبة لقسم اللغة العربية بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية كتبها في عام ٢٠١٢ تحت إشراف الدكتور شاكر علي، والنظرية التي تستعمل في هذا المقال هي نظرية بلاغية الحاصل: ان المجاز في تفسير الكساف يوجد المجاز المرسل والاستعارة وعلاقة المجاز المرسل إعتبار ما يكون الآية: ٣، والجزئية الآية: ٤، والسببية الآية: ٩، ومكانية الآية: ١٦، والكلية الآية ١٧ ٢٢، السببية الآية ٢٣، الاستعارة التمثيلية وعلاقة الحلية الآية ٢٩. ثم هو يعبر المعاني المجاز عند الجمعة سري.

٣. أسلوب الأمر في سورة المائدة

هذا المقال كتبه أرمسن دول هو طالب القسم اللغة العربية الجامعة الحكومية الإسلامية سونان كاليكا بجوكجاكرتا في عام ٢٠٠٨ تحت إشراف الدكتور ألوان خيري والنظرية التي تستعمل في هذا المقال هي نظرية بيانية في هذا المقال هو يبحث أسلوب الصغاط الأمر، وأوزان الأمر، والمعاني الأمر في سورة المائدة.

التحقيق المكتبي يدل على أن هذا البحث لم يبحث قبله. بناء على ذلك، يستحق هذا البحث إستمراره.

٥. الإطار النظري

الإطار النظري الذي يستعمل في تحليل سورة المائدة هو المجاز من علم البيان في البلاغة. عند علي الجارم علم البلاغة هي تأدية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة، لها في النفس أثرٌ خلابٌ، مع ملاءمة كلِّ كلام للموطن الذي يُقال فيه، والأشخاص الذين يُخاطَبون.^٩

علم البيان هو أصول وقواعد يعرف بها إيراد المعنى الواحد بطرق يختلف بعضها عن بعض في وضوح الدلالة على نفس ذلك المعنى.^{١٠} ينقسم علم البيان إلى ثلاثة أقسام، وهي التشبيه (لإلقاء الممكنات النادرة في وقوها)، والكناية (الكلام الخفي لا يظهر فيه المقصود)، ثم المجاز (اللفظ المركب من غير معانيه الحقيقية).

^٩ علي الجارم و مصطفى أمين، البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع، (لقاهرة: كورنيس النيل، ١١١٩)، ص ٨.

^{١٠} Mardjoko Idris, *Retorika Berbahasa Arab Kajian Ilmu Bayan*

(Yogyakarta: Karya Media , ٢٠١٤), hlm ٢.

فى مجال المجاز تكون اللغة الفكرة ومعنى تمتاز وجود الحقيقة وعادة المجتمع عمومها. إن كانت الحقيقة نوع من اللغة أو النص واللفظ وحدها، فإن المجاز هو حركة العقل والمعنى فى مجال النص واللفظ.^{١١} لذا، إن المجاز هو منهج يمتاز من حقيقة اللغة على سبيل تحقيقها وإرادة تصريفها.

قال أحمد الهاشمي: المجاز مشتق من جاز الشيء يجوزه إذا تعدّاه - سمّوا به اللفظ الذي يُعدّل به عمّا يوجبّه أصل الوضع - أنهم جازو به موضعه الأصلي. والمجاز من احسن الوسائل البيانية التي تهدي إليها الطبيعة لإيضاح المعنى، إذ به يخرج المعنى متصفا بصفة حسية تكاض تعرضه علي عيان السامع - لهذا اسغفت العرب باستعمال المجاز لميلها إلى الاتساع في الكلام، وإلي الدلالة على كثرة معاني الألفاظ. ولما فيها من الدقة في التعبير فيحصل للنفس به سرور وأريحية ولأمر ما كثر في كلامهم حتى أتوا فيه بكل معنى رائع، وزينو به خطبهم وأشعارهم.^{١٢}

وفى إصطلاح علم البلاغة المجاز هو اللفظ المستعمل فى غير ما وضع له لعلاقة مع قرينة دالة على عدم إرادة المعنى الأصلي. والعلاقة هي المناسبة بين المعنى المنقول عنه والمنقول إليه سميت بذلك لأن بها يتعلّق ويرطبات المعنى الثاني بالأول فينتقل الذهن من الأول إلى الثاني.^{١٣}

^{١١} الجراجاني، أسرار البلاغة فى علم البيان (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٨)، ص ٦٧.

^{١٢} جواهر البلاغة فى المعاني والبيان والبديع، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)، ص ١٧٧.

^{١٣} أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة فى المعاني والبيان والبديع، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)، ص

المجاز فى البلاغة نوعان:

١. **المجاز العقلى** هو إسناد الفعل أو معناه إلى ملابس له، غير ما هو له، يتأول. ويذكر القزوني عله تسمية هذا اللون من المجاز بالعقلي فيقول: "لإستتاده إلى العقل، دون الوضع، لأن الكلمة شيء يحصل بقصد المتكلم دون واضح اللغة".
المثال: بنى رئيس الجامعة مسجدا كبيرا.
٢. **المجاز اللغوي** هو يصودون به نقل للفظين حقائقها اللغوية إلى معان أخرى بينها صلة ومثابفة. يجري هذا المجاز فى اللفظ المفرد.^{١٤} وفي التركيب أيضا وهو نوعان:

١. الاستعارة هي المجاز الذي تكون العلاقة بين المعنى الحقيقى والمعنى المجازى علاقة المشابفة. المثال: رأيت الزهرة تتحدث مع صاحبها حول البركة.^{١٥}

فأصل الاستعارة: تشبيه حذف أحد طرفيه، ووجه شبهه، وأداته ولكنها أبلغ منه، لأن التشبيه مهما تنهى فى المبالغة، فلا بد فيه من ذكر المشبه، والمشبه به وهذا اعتراف بتباينهما، وأن العلاقة ليس الا التشابه والتداني، فلا تصل إلى حد الإتحاد بخلاف الاستعارة ففيها دعوى الإتحاد والإمتزاج، وأن المشبه والمشبه به صارا معنى واحد، يصدق عليهما لفظ واحد فالاستعارة (مجاز لغوي) لا عقلي، علاقته المشابفة واعلم أن حسن الاستعارة «غير التخيلية» لا يكون الا برعاية

^{١٤} أحمد حسن حامد، التضمين فى العربية بحث فى البلاغة والنحو، (الدار العربية العلوم، ٢٠٠١)،

جهات التشبيه وذلك بأن يكون وافياً بافادة الغرض منه، لأنها مبنية عليه، فهي تابعة له حسناً وقبحاً.

وأركان الاستعارة ثلاثة:

(١) مستعار منه - وهو المشبه به

(٢) ومستعار له - وهو المشبه

(٣) ومستعار - وهو اللفظ المنقول

فكل مجاز يبني على التشبيه (يسمى استعارة)

١. تقسيم الاستعارة باعتبار ما يُذكر من الطرفين

- إذا ذكر في الكلام لفظ المشبه به فقط، فاستعارة **تصريحية** أو مصرحة نحو
:فأمطرت لؤلؤاً من نرجس وسقت ورداً وعضت على العناب بالبرد

فقد استعار: اللؤلؤ، والنرجس، الورد، والعناب، والبرد للدموع، والعيون،
والخود، والأنامل، والأسنان.

- إذا ذكر في الكلام لفظ المشبه فقط، وحذف فيه المشبه به، فاستعارة **مكنية**
كقوله: إذا المنية أنشبت أظفارها ألفت كل تميمة لا تتفع

فقد شبه المنية، بالسبع، بجامع الاغتيال في كل، واستعار السبع للمنية
وحذفه، ورمز إليه بشيء من لوازمه، وهو (الأظفار) على طريق الاستعارة
المكنية الأصلية، وقر ينتها لفظة «أظفار»^{١٦}.

ب. الاستعارة باعتبار اللفظ المستعار

- تَكُونُ الاستعارة أَصْلِيَّةً إِذَا كَانَ اللفظُ الَّذِي جَرَتْ فِيهِ اسماً جامداً نحو: كلمت أسداً أسداً هو اسم جامد.

- تكون الاستعارة تَبَعِيَّةً إِذَا كَانَ اللفظُ الَّذِي جَرَتْ فِيهِ مُشْتَقّاً أَوْ فِعْلاً نحو: أعجبنى إراقة الضارب دم الباغي، فقد شبه الضرب الشديد بالقتل بجامع الإيذاء في كل، واستعير القتل للضرب الشديد، واشتق منه قاتل بمعنى ضارب ضرباً شديداً، ثم حذف ورمز إليه بشيء من لوازمه وهو الإراقة وهو الإراقة على طريق الاستعارة المكنية التبعية.^{١٧}

ج. تقسيم الاستعارة باعتبار ما يتصل بها من الملائمات، وعدم اتصالها

تتقسم الاستعارة: باعتبار ذكر «ملائم المستعار منه» أو باعتبار ذكر ملائم المستعار له» أو باعتبار عدم اقترانها بملا يلائم أحدهما إلى ثلاثة أقسام: مطلقة، ومرشحة، ومجردة.

١. **فالمطلقة:** هي التي لم تقترن بما يلائم المشبه والمشبه به: نحو (ينقضون عهد الله)

٢. **والمرشحة** هي التي قرنت بملائم المستعار منه «أي المشبه به» نحو: (أولئك الذين إشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم) استعير الشراء للإستبدال والإختيار، ثم فرع عليها ما يلائم المستعار منه (من الربح والتجارة)

٣. **والمجردة** - هي التي قرنت بملائم المستعار له «أي المشبه» نحو: رأيت بحرا على فرس يعطي. فيعطي تجريد لأنه يناشب المستعار له الذي هو الرجل الكريم.^{١٨}

كانت الاستعارة الأخرى هي الاستعارة المركبة، وهي الاستعارة التمثيلية أو المجاز المركب الذي عرفه القزويني بقوله "وأما المجاز المركب فهو اللفظ المركب المستعمل فيما شبه بمعناه الأصلي تشبيه التمثيل للمبالغة في التشبيه، أي تشبيه إحدى صورتين منتزعتين من أمرين. أو أمور بالأخرى تدخل المشبهة في جنس المشبه بها مبالغة في التشبيه، فتذكر بلفظها من غير تغير بوجه من الوجوه.^{١٩}

٢. **المجاز المرسل** هو الكلمة المستعملة قصداً في غير معناها الأصلي لملاحظة علاقة غير المشابهة مع قرينة دالة على عدم إرادة المعنى الواضعي. وله علاقة كثيرة أهمها:^{٢٠}

١. **السببية** هي كون الشيء المنقول عنه سبباً ومؤثراً في غيره. نحو رعت الماسية الغيث: أي النبات لأن الغيث أي المطر سبب فيه.
٢. **المسببية** هي أن يكون المنقول عنه مسبباً وأثر الشيء آخر. نحو: وينزل لكم من السماء رزقاً {غافر: ١٣} أي مطراً يسبب الرزق.

^{١٨} أحمد الهاشمي، *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)،

ص ١٨٤.

^{١٩} أحمد مطلوب، *فنون بلاغية البيان-البديع*، (الكويت: دار البحوث العلمية، ١٩٧٥)، ص ١٤٤.

^{٢٠} أحمد الهاشمي، *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)، ص.

٣. **الكلية** هي كون الشيء متضمناً للمقصود ولغيره نحو: شربت ماء النيل، والمراد بعضه، بقريئة شربت.

٤. **الجزئية** هي كون المذكور ضمن شيء آخر نحو نشر الحاكم عيونه في المدينة، أي الجواسيس، فالعيون مجاز مرسل، علاقته الجزئية لأن كل عين جز من جاسوسها، والقريئة الاستمالة.

٥. **واللازمة** هي كون الشيء يجب وجوده، عند وجود شيء آخر، نحو: طلع الضوء، أي الشمس، فالضوء مجاز مرسل علاقته (اللازمة) لأنه يوجد عند وجود الشمس، والمعتبر هنا اللزوم الخاص، وهو عدم الإنفكاك.

٦. **والملزومية** هي كون الشيء يجب عند وجوده وجود شيء آخر نحو: ملأت الشمس المكان، أي الضوء فالشمس مجاز مرسل علاقته (الملزومية) لأنها متى وجدت وجد الضوء، والقريئة "ملأت".

٧. **والآلية** هي كون الشيء واسطةً لإيصال أثر شيء إلى آخر وذلك فيما إذا ذكر اسم الآلة، وأريد الأثر الذي ينتج عنه نحو (واجعل لي لسان صدق في الآخرين) أي ذكراً حسناً (فلسان) بمعنى ذكر حسن مجاز مرسل، علاقته (الآلية) لأن اللسان آلة في الذكر الحسن.

٨. **والتقييد**: ثم الإطلاق: هو كون الشيء مقيداً بقيد أو أكثر نحو: مشفر زيد مجروح - فان المشفر - لغة: شفة البعير، ثم أريد هنا مطلق شفة، فكان في هذا منقولاً عن المقيد إلى المطلق، وكان مجازاً مرسلًا، علاقته التقييد، ثم نقل من مطلق شفة، إلى شفة الإنسان، فكان مجازاً مرسلًا: بمرتبتين، وكانت علاقته (التقييد والإطلاق).

٩. **والعموم** هو كون الشيء شاملاً لكثير - نحو قوله تعالى (أم يحسدون الناس) أي «النبى» صلى الله عليه وسلم، فالناس مجاز مرسل، علاقته العموم، ومثله قوله تعالى (الذين قال لهم الناس) فان المراد من الناس واحد، وهو «نعيم بن مسعود الاشجعي».

١٠. **والخصوص** هو كون اللفظ خاصاً بشيء واحد، كاطلاق اسم الشخص على القبيلة - نحو ربيعة - وقريش.

١١. **واعتبار ما كان** هو النظر إلى الماضي: أي تسمية الشيء باسم ما كان عليه، نحو: (وأتوا اليتامى أموالهم) أي الذين كانوا يتامى ثم بلغوا، فاليتامى: مجاز مرسل، علاقته (اعتبار ما كان) وهذا إذا جرينا على أن دلالة الصفة على الحاضر حقيقة، وعلى ما عداه مجاز.

١٢. **واعتبار ما يكون** هو النظر إلى المستقبل، وذلك فيما إذا أطلق اسم الشيء على ما يؤول إليه، كقوله تعالى (إني أراني أعصر خمراً) أي: عصيرا يؤول أمره إلى خمر، لأنه حال عصره لا يكون خمراً، فالعلاقة هنا: اعتبار (ما يؤول إليه)

و. منحج البحث

المنهج هو الإجراءات أو كيفية النظامي الذي قام به الباحث في أسعى الإجتراح هدفه كحلّ مسألة الواقع الظاهرة.^{٢١} سعى لحل المسألة، نظم هذا البحث في ثلاث المراحل، أما المناهج التي سيقوم بها الباحث في هذا البحث فهي:

^{٢١} Siswanto, *Metode Penelitian Sastra Psikologis*, (Surakarta: Muhammadiyah university Press, ٢٠٠٥), hlm .٥٥.

١. نوع البحث

هذا البحث هو بحث مكتبي (دراسة الكتب). مراجعة الكتب هي عبارة من سلسلة الأنشطة المتصلة بجمع المعطيات، والقراءة والتحليل لمواد البحث.

٢. مصادر المعطيات

يستخدم الباحث مبدأ المعطيات هي المعطيات الأولى والمعطيات الثانية. المعطيات الأولى هي القرآن الكريم. والمعطيات الثانية هي تفسير آيات القرآن عن سورة المائدة.

٣. طريقة التحليل

بعد أن جمعت المادة سلك الباحث في تحليلها على طريقة الوصفية وهو يصور الحال في وقت البحث ويفصه السباب والظواهر.^{٢٢} إن تحليل الوصفي هو تحليل الوثيقة. وأحيانا سمي تحليلا احتوائيا ثم بيان تلك البيئة وتصويرها لتصل إلى الخلاصة التي تجيب المسألة المقدمة في تحديد المسألة.

ز. نظام البحث

لكي يحصل الباحث على الصورة الواضحة حول هذا البحث فيرتب نظام البحث فيما يلي:

^{٢٢} Consule dkk, tarjamah Alimudin, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta Ull Press) Hal ٧١.

الباب الأول: هو المقدمة التي تحتوى على خلفية البحث، تحديد المسألة، أغراض البحث ومنافعه، التحقيق المكتبي، الإطار النظري، منحج البحث، نظام البحث.

الباب الثانى: فى هذا الباب بين الباحث على نظرية عامة فى سورة المائدة، وهذا الباب ينقسم على ثنية الفصول، وهي الفصل الأول: تصوير سورة المائدة، والفصل الثانى: الموضوعات فى سورة المائدة.

الباب الثالث: يبحث عن تحليلية الموضوع، فيها بين الباحث عن الاستعارة فى سورة المائدة والمجاز المرسل مع علاقته فى سورة المائدة.

الباب الرابع: يتكون من خاتمة وهي الخلاصة والإقتراحات وثبت المراجع وترجمة الباحث.

الباب الرابع

خاتمة

أ. خلاصة

بعد ما أن بحث الباحث من هذا البحث تحت الموضوع "المجاز اللغوي في سورة المائدة" فوجد نتائج منه:

١. المجاز اللغوي في سورة المائدة اثنتا عشر آية. وتفصيلها اثنتا عشرة آية هي استعارة وعشر آيات هي مجاز مرسل.
٢. والاستعارة في سورة المائدة هي في الآية: ٢، ١٢، ١٥، ١٦، ٣٢، ٤٤، ٤٦، ٤٨، ٦٤، ٦٦، ٧١، ٨٣. وأما المجاز المرسل في سورة المائدة فهي في الآية: ٥، ١١، ٣٨، ٤١، ٦٠، ٦٦، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٩٩.
٣. وعلاقة المجاز المرسل في سورة المائدة هي: الجزئية والمحلية والسببية والكلية وعلاقة التعلق الاستقائي.

ب. الاقتراحات

- إقرأ الإطار النظري الذي يتعلق بما بحث. وفي هذا البحث علم البلاغة.
- أن يكون هذا البحث مصدرا لمن يبحث سورة المائدة من ناحية اللغوية.
- أكثر قراءة التفسير من كتب التراث التفسيرية لبحث القرآن من أي ناحية ما كانت.
- لاتفضل مشرف البحث قط في كتابته بل أطلب مشرفا سواه أيضا.

ثبت المراجع

المراجع العربية

الجارم، علي. ومصطفى أمين. ١١١٩. *البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع*.

القاهرة: كورنيس النيل.

الجراجاني. ١٩٨٨. *أسرار البلاغة في علم البيان*. بيروت: دار الكتب العلمية.

الجزائري، ابي بكر جابر. ٢٠٠٣م. *أيسر التفاسير*. المجلد الاول. المدينة المنورة:

مكتبة العلوم والحكم.

حامد، أحمد حسن. ٢٠٠١. *التضمنين في العربية بحث في البلاغة والنحو*. الدار

العربية العلوم.

رضا، محمد رسيد. ٢٠٠٥. *تفسير القرآن الحكيم المشهور بتفسير المنار*. بيروت:

دار الكتب العلمي.

الزحيلي، وهبة. ٢٠١١. *التفسير المنير*. دمشق: دارالفكر.

الشوكاني، محمد بن علي. ٢٠٠٧. *فتح القدير*. القاهرة: دار الحديث.

الشيوطي، جلال الدين. ٩٩١. *الإتقان في علوم القرآن*. بيروت: دارالكتب العلمية.

الصّابوني، محمد علي. ١٣٩٥. *التبيان في علوم القرآن*. بيروت: مؤسسة مناهل

العرفان.

_____ . ١٩٧٦. *صفوة التفاسير*. القاهرة: دار الحديث.

قطب، سيد. دون سنة. *التصوير الصني في القرآن، القاهرة : دار المعارف.*

القرآن الكريم.

المجاهد، عبد الكريم. دون سنة. *الدلالة اللغوى عند العرب. مدينة : دار الضياء*

للنشر والتوزيع.

مسعود، أبي محمد الحسين بن. ٢٠٠٤. *تفسير البغوي. بيروت: دارالكتب العلم.*

الدروش، محيي الدين. ٢٠١١. *إعراب القرآن وبيانه. بيروت: دار اليمامة.*

مصطفى، أحمد. ١٩٧١. *تفسير المراغي. بيروت: دار الكتب العلمية.*

مطلوب، أحمد. ١٩٧٥. *فنون بلاغية البيان-البديع. الكويت: دار البحوث العلمية.*

الهاشمي، أحمد. ٢٠٠٩. *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع. لبنان: دار*

الكتب العلمية.

المراجع الإندونيسية

Consule. ٢٠٠٩. *Tarjamah Alimudin, pengantar metode penelitian.* Yogyakarta: UII

Press.

Ichwan, Nur. ٢٠٠٢. *Memahami Bahasa Al-Quran.* Semarang: Walisongo Press.

Idris, Mardjoko. ٢٠١٤. *Retorika Berbahasa Arab Kajian Ilmu Bayan.* Yogyakarta:

Karya Media.

Shihab, M. Quraish. *Mukjizat Al-Qur'an diTinjau Dari Aspek Kebahasaan Isyarat*

Ilmiah Dan Pemberitaan Gaib. Bandung: Mizan Media Utama.

Siswantoro. ٢٠٠٥. *Metode Penelitian Sastra Psikologis*. Surakarta: Muhammadiyah
university Press.

Sukanta, *Majaz dan Pluralitas Makna dalam Al-Quran* (Yogyakarta: Adab
Press.



ترجمة حياة الباحث

Nama : Yusuf Irpan Hilmi
TTL : Ciamis, 14 Maret 1992
Jenis Kelamin : Laki-laki
Agama : Islam
Kewarganegaraan : Indonesia
Alamat Asal : Desa Masawah, Dusun Babakan, RT 001/001,
Kec. Cimerak, Kab. Pangandaran, Jawa Barat.
Alamat di Yogyakarta : Asrama Kujang Jl. Pengok Kidul, Baciro.
Yogyakarta.
Nama Ayah : Yaya Yakub
Agama : Islam
Pekerjaan : Sekertaris Desa
Nama Ibu : Aisah Rohayati
Agama : Islam
Pekerjaan : Pedagang

Riwayat Pendidikan:

Formal

- ✚ SDN Masawah Pangandaran (Lulus Th. 2004)
- ✚ MTs. Bahrul Ulum Tasikmalaya (Lulus Th. 2007)
- ✚ MA Baitul Hikmah Tasikmalaya (Lulus Th. 2010)
- ✚ UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (Lulus Th. 2016)

Non Formal

- ✚ Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tasikmlaya Jawa Barat.
- ✚ Pondok Pesantren Baitul Hikmah Tasikmalaya Jawa Barat.
- ✚ Pondok pesantren Dakwatul Falah Cijulang Pangandaran.
- ✚ Pondok Pesantrn Ali Maksum Yogyakarta.
- ✚ Pondok Pesantren Maulana Rumi Sewon Bantul.

Pengalaman Organisasi

- ✚ Ketua Bidang Seni Budaya OSIS Mts. Bahrul Ulum 2007-2008
- ✚ Wakil Ketua Sanggar Seni Mts. Bahrul Ulum 2010-2011

- ✚ Bidang Pengkaderan UKM Al-Mizan UIN Sunan Kalijaga 2012-2013
- ✚ Staf Bidang Media Info BEM-J Bahasa dan Sastra Arab 2014-2015
- ✚ Staf Bidang Kewargaan(KPM) (Keluarga Pelajar Mahasiswa Galuh Rahayu-
Ciamis-Yogyakarta 2013-2014
- ✚ Ketua Bidang Organisasi PC IPNU Kota Yogyakarta 2013-2015
- ✚ Bendahara Umum IKPM Jabar- Yogyakarta. 2014-2016

